



СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

1421 ^{-е} ЗАСЕДАНИЕ
3 МАЯ 1968 ГОДА

ДВАДЦАТЬ ТРЕТИЙ
ГОД

НЬЮ-ЙОРК

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Стр.</i>
Предварительная повестка дня (S/Agenda/1421)	1
Утверждение повестки дня	1
Положение на Ближнем Востоке:	
<i>a)</i> письмо постоянного представителя Иордании при Органи- зации Объединенных Наций от 25 апреля 1968 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/8560);	
<i>b)</i> доклад Генерального секретаря, представленный в соответ- ствии с резолюцией 2254 (ES-V) Генеральной Ассамблеи по вопросу об Иерусалиме (S/8146)	1

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

Документы Совета Безопасности (условное обозначение S/...) обычно публикуются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам Совета Безопасности*. Дата документа указывает, в каком дополнении опубликован данный документ или информация о нем.

Резолюции Совета Безопасности, которые нумеруются в соответствии с системой, принятой в 1964 году, публикуются в ежегодных сборниках *Резолюции и решения Совета Безопасности*. Новая система, которая распространяется и на резолюции, принятые до 1 января 1965 года, полностью вошла в силу с этого времени.

ТЫСЯЧА ЧЕТЫРЕСТА ДВАДЦАТЬ ПЕРВОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Пятница, 3 мая 1968 года, 15 час.

Нью-Йорк

Председатель: лорд КАРАДОН (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии).

Присутствуют представители следующих стран: Алжира, Бразилии, Венгрии, Дании, Индии, Канады, Китая, Парагвая, Пакистана, Сенегала, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Франции и Эфиопии.

Предварительная повестка дня (S/Agenda/1421)

1. Утверждение повестки дня.
2. Положение на Ближнем Востоке:
 - a) письмо постоянного представителя Иордании при Организации Объединенных Наций от 25 апреля 1968 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/8560);
 - b) доклад Генерального секретаря, представленный в соответствии с резолюцией 2254 (ES-V) по вопросу об Иерусалиме (S/8146).

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Положение на Ближнем Востоке:

- a) письмо постоянного представителя Иордании при Организации Объединенных Наций от 25 апреля 1968 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/8560);
- b) доклад Генерального секретаря, представленный в соответствии с резолюцией 2254 (ES-V) Генеральной Ассамблеи по вопросу об Иерусалиме (S/8146).

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): В соответствии с решением, принятым Советом, я приглашаю представителей Иордании и Израиля занять места за столом заседаний Совета для участия в прениях без права голоса.

По приглашению Председателя г-н Эль-Фарра (Иордания) и г-н Текоа (Израиль) занимают места за столом заседаний Совета Безопасности.

2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь Совет продолжит рассмотрение вопроса, находящегося у него на обсуждении.

3. Вчера вечером представитель Иордании выступил перед нами по вопросу о приглашении г-н Роухи эль-Кхатиба выступить перед Советом. Члены Совета ознакомились с письмом от 2 мая 1968 года (S/8570), которое представитель Иордании направил мне, как Председателю Совета. Я считаю, что члены Совета согласны заслушать г-на Роухи эль-Кхатиба в Совете Безопасности в соответствии с правилом 39 временных правил процедуры, которое гласит следующее:

«Совет Безопасности может предложить сотрудникам Секретариата или другим лицам, которых он считает компетентными в данном вопросе, представить ему информацию или оказать иную помощь в рассмотрении вопросов, входящих в его компетенцию».

Если не будет возражений, я приглашу г-на Роухи эль-Кхатиба занять место за столом заседаний Совета.

4. Я предоставляю слово представителю Алжира по порядку ведения заседания.

5. Г-н БУАТТУРА (Алжир) (*говорит по-французски*): В своем послании от 2 мая 1968 года на имя Председателя Совета Безопасности — фактически это послание было зачитано на последнем заседании Совета — постоянный представитель Иордании при Организации Объединенных Наций просит пригласить г-на Роухи эль-Кхатиба, выборного мэра Иерусалима, выступить перед Советом в соответствии с правилом 39 временных правил процедуры Совета Безопасности. Г-н Председатель, вы отметили, что никто не возражает против того, чтобы пригласить г-на Роухи эль-Кхатиба выступить в со-

ответствии с правилом 39 временных правил процедуры Совета Безопасности. Для того, чтобы мы могли применять правила процедуры, и особенно правило 39, полностью и без всяких оговорок, то Совет должен ясно сознавать, что г-н Роухи эль-Кхатиб приглашается в качестве выборного мэра Иерусалима. Повторяю, это соответствует правилу 39, в котором ясно говорится: «Совет Безопасности может предложить сотрудникам Секретариата или другим лицам, которых он считает компетентными»... По мнению моей делегации, слово «компетентный» имеет чрезвычайно важное значение, и поэтому мы пожелаем выразить свое мнение по данному вопросу.

6. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я благодарю представителя Алжира за его выступление, но поскольку он поднимает вопрос процедурного характера, я считаю, что мне следует ответить ему. Лично я не считаю необходимым или желательным, чтобы Совет высказался по этому вопросу. Договоренность, которой я добился после консультации со всеми членами Совета, заключалась в том, чтобы пригласить г-на Роухи эль-Кхатиба в соответствии с правилом 39, то есть как лицо, которое Совет «считает компетентным в данном вопросе, представить ему информацию или оказать иную помощь в рассмотрении вопросов, входящих в его компетенцию». Это правило, как мне представляется, ясно, поскольку оно относится к приглашению «членов Секретариата или других лиц».

7. Именно в соответствии с этим правилом я и провел консультации с Советом и получил одобрение, как мне казалось, всех членов Совета Безопасности. Если не последует возражений, я предложу г-ну Роухи эль-Кхатибу выступить перед нами.

8. Я предоставляю слово представителю Алжира.

9. Г-н БУАТТУРА (Алжир) (*говорит по-французски*): Я прошу извинения за то, что вновь выступаю по столь незначительному вопросу и оттягиваю долгожданное появление выборного мэра Иерусалима г-на Роухи эль-Кхатиба, которому было предложено выступить в Совете с заявлением. Однако моя делегация не вполне поняла суть заявления, с которым вы, г-н Председатель, только что выступили. Совет решил в соответствии с правилом 39 временных правил процедуры пригласить г-на Роухи эль-Кхатиба, которого он считает компетентным в вопросе об Иерусалиме, предоставить ему информацию об этом городе. Его компетенция основана исключительно на том факте, который нам известен и который упоминается в документе S/8570, а именно, что г-н Роухи эль-Кхатиб является выборным мэром Иерусалима. Я не усматриваю каких-либо возражений против того, чтобы пригласить его в соответствии с правилом 39 временных правил процедуры в качестве выборного мэра Иерусалима. Я убежден, что все члены Совета, учитывая их большой опыт и объектив-

ность, с которой они подходили к таким вопросам в прошлом, признают, как признала и моя делегация, что г-н Роухи Эль-Кхатиб приглашен выступить в соответствии с правилом 39 именно в качестве выборного мэра Иерусалима.

10. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я всегда с большим уважением слушаю выступления представителя Алжира, особенно по вопросам процедуры Совета. Однако, поскольку он выступил по порядку ведения заседания в соответствии с правилами, я должен, когда поднимается вопрос по порядку ведения заседания, вынести постановление. Постановление, которое я выношу, заключается в том, что я намерен пригласить г-на Роухи эль-Кхатиба выступить перед нами, как я уже указал, в соответствии с консультациями, проведенными мною согласно правилу 39 наших временных правил процедуры, и, если мое постановление не будет оспариваться, я намерен пригласить г-на Роухи эль-Кхатиба выступить перед нами.

11. Г-н БУАТТУРА (Алжир) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, ваше последнее заявление было абсолютно ясным. Вы, очевидно, имели в виду, что г-н Роухи эль-Кхатиб приглашается выступить в качестве выборного мэра Иерусалима.

12. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово представителю Советского Союза по порядку ведения заседания.

13. Г-н МАЛИК (Союз Советских Социалистических Республик): Г-н Председатель, я хочу сделать следующее замечание. Когда ваши представители консультировались с нашей делегацией, то вопрос ставился о том, что г-н Кхатиб приглашается в качестве мэра Иерусалима. Иного качества у него нет. И когда мы давали согласие на его приглашение, то само собой имелось в виду, что г-н Кхатиб изложит свое заявление на заседании Совета Безопасности в качестве мэра, тем более, что, как известно, соответствующими резолюциями Генеральной Ассамблеи [2253 (ES-V) и 2254 (ES-V)] предусмотрено, что никаких изменений в статусе Иерусалима быть не должно. Если г-н Кхатиб был бы частным лицом, то тогда вопрос об его приглашении не возникал бы. Но он сюда прибыл в качестве мэра города Иерусалима и консультации между членами Совета Безопасности подразумевали, что он приглашается именно в этом качестве. Поэтому, независимо от того, будет ли вами об этом сказано или нет, мы понимаем, что он выступит перед Советом Безопасности как мэр города Иерусалима.

14. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): В Совете были выдвинуты два вопроса по порядку ведения заседания: сначала представителем Алжира, а затем представителем Советского Союза. Поэтому мне вдвойне необходимо вынести постановление. Я вновь зачитаю это правило, вынесу постановление и буду им руководствоваться, если оно не вызовет возражений. Пра-

вилом, о котором идет речь, является правило 39, которое я уже зачитал Совету. Оно гласит следующее:

«Совет Безопасности может предложить сотрудникам Секретариата или другим лицам, которых он считает компетентными в данном вопросе, предоставить ему информацию или оказать иную помощь в рассмотрении вопросов, входящих в его компетенцию».

15. В соответствии с представленной просьбой и проведенными мною консультациями я выношу постановление пригласить г-на Роухи эль-Кхатиба в соответствии с правилом 39 выступить перед нами.

16. Г-н ШАХИ (Пакистан) *(говорит по-английски)*: Поскольку был поднят вопрос о компетентности г-на Роухи эль-Кхатиба, моя делегация считает необходимым заявить, что не может быть сомнения, что причина, вследствие которой Совет будет считать г-на Роухи эль-Кхатиба «компетентным лицом» по смыслу правила 39, заключается в том, что он является выборным мэром Иерусалима.

17. Представитель Советского Союза сослался на обе резолюции по вопросу об Иерусалиме, принятые Генеральной Ассамблеей на пятой чрезвычайной специальной сессии, в которой провозглашалось, что все принятые уже меры по изменению статуса Иерусалима должны быть отменены и что не должны приниматься какие-либо дальнейшие меры, которые привели бы к изменению его статуса (резолюции 2253 (ES-V) и 2254 (ES-V)).

18. В соответствии с этими резолюциями и в силу того, что г-н Роухи эль-Кхатиб является выборным мэром Иерусалима, я не усматриваю никаких препятствий к тому, чтобы заявить, что Совет согласен пригласить и заслушать г-на Роухи эль-Кхатиба в качестве мэра Иерусалима.

19. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-английски)*: Я считаю, что представитель Пакистана также поднимает вопрос по порядку ведения заседания, и поэтому мне необходимо повторить постановление, которое я уже вынес, и я буду соответственно действовать, чтобы выполнить постановление, которое я обязан вынести, когда здесь в Совете выдвигаются вопросы по порядку ведения заседания.

20. Г-н ЧАТОРДАИ (Венгрия) *(говорит по-английски)*: Мы уже довольно долго ждем возможности подробно обсудить вопрос об Иерусалиме, и делегация Венгрии хочет выразить признательность делегации Иордании за то, что она просила мэра Иерусалима г-на Роухи эль-Кхатиба явиться для освещения этого вопроса в Совете. Я считаю, что если Совет заслужает уважаемого мэра Иерусалима в его официальном качестве, это будет значительно способствовать объективному изучению данного вопроса и сделает наши прения более авторитетными.

21. Таким образом, делегация Венгрии хочет подчеркнуть важное значение этого события для работы нашего Совета и полностью поддержать мнения, выраженные представителями Алжира, Советского Союза и Пакистана.

22. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-английски)*: В ответ на вопрос по порядку ведения заседания, который был только что поднят, я хочу вновь сказать, что, когда выдвигается вопрос по порядку ведения заседания, мне необходимо вынести постановление. Мнения, выраженные членами Совета, являются их собственными мнениями и каждый член Совета имеет право на свое собственное мнение. В ходе обсуждения вопросов по порядку ведения заседания вполне могут быть выдвинуты вопросы по существу, которыми, как я считаю, мы не имеем права и не обязаны заниматься на данной стадии.

23. Мы не рассматриваем теперь вопросов по существу; мы рассматриваем лишь вопрос процедуры и вопросы по порядку ведения заседания, которые были здесь подняты. Я считаю, что если бы смогли продолжить нашу работу в соответствии с моим постановлением, пригласив г-на Роухи эль-Кхатиба выступить перед нами, то это больше всего отвечало бы интересам нашей работы и соответствовало бы уважению, с которым мы относимся к лицам, приглашенным для выступления в Совете.

24. Таково мое постановление, и я считаю, что оно соответствует как практике, сложившейся в прошлом, так и ясным положениям правила, согласно которому мы действуем. Я намерен продолжать нашу работу в соответствии с этим постановлением.

25. Г-н БУАТТУРА (Алжир) *(говорит по-французски)*: Г-н Председатель, я подчиняюсь постановлению, которое вы только что вынесли и вашему призыву к членам Совета не настаивать на данном вопросе по порядку ведения заседания, который, кстати, и не был таковым, поскольку моя делегация отнюдь не намеревалась выдвигать вопрос по порядку ведения заседания.

26. Учитывая, что, как вы сказали, мы должны относиться с уважением к лицу, «компетентному» в вопросе об Иерусалиме, находящемуся на рассмотрении у Совета, а также то, что это компетентное лицо может представить чрезвычайно ценную информацию и помочь нам, как мы знаем при рассмотрении вопроса, который подпадает под нашу компетенцию, учитывая также, что постановление, которое вы намереваетесь вынести, могло бы установить опасный, по мнению некоторых, прецедент, поставив тем самым под сомнение мудрость постановления Председателя и учитывая даже тот факт, что мы действуем в соответствии с правилом 39, приглашая лицо, которое Совет считает компетентным, — а как иначе можно было бы считать г-на Роухи эль-Кхатиба компетентным лицом, если не в качестве выборного мэра Иерусалима, — я не понимаю, г-н Председатель, почему, с одной сторо-

ны, вы хотите вынести постановление, а, с другой, не считаете возможным сочетать в едином решении дополнительные предложения, выдвинутые несколькими делегациями, в том числе и делегацией Алжира, в интересах достижения согласия, к которому мы все стремимся?

27. Г-н Председатель, я убежден, что стремление быть объективным, которым мы всегда руководствуемся, а также стремление избежать принятия такого постановления Председателя, которое может быть неправильно применено в будущем, побудит вас и других членов Совета обеспечить должное применение правила 39 правил процедуры без всяких оговорок.

28. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я благодарю представителя Алжира за характер его выступления и за выраженное им стремление, чтобы мы работали в условиях согласия и с уважением относились ко всем, кого мы приглашаем в Совет, как лиц компетентных в предоставлении нам информации, которую мы желаем от них услышать. Я считаю, что в данном случае нет более квалифицированного и компетентного лица, чем то, которое мы намереваемся пригласить, и поэтому предлагаю в соответствии с постановлением, которое я должен был вынести в связи с выдвигавшимися здесь вопросами по порядку ведения заседания, пригласить г-на Роухи эль-Кхатиба выступить перед нами и объяснить нам, что он, несомненно, и сделает, причины его прибытия сюда и основания, по которым он может предоставить нам необходимую информацию.

29. Г-н БУАТТУРА (Алжир) (*говорит по-французски*): Я очень сожалею, что на сегодняшнем заседании Совета Безопасности пришлось потратить столько драгоценного времени на обсуждение процедурного вопроса, который мы ни в коей мере не считаем противоречивым или могущим быть неправильно истолкованным. Г-н Председатель, вы только что сами сказали, что нет и не может быть более компетентного человека в данном вопросе, чем г-н Роухи эль-Кхатиб. А почему он компетентен? Представитель Алжира в Совете Безопасности не в состоянии понять некоторые моменты. Мы всегда полагали, что человек может быть компетентен в силу его опыта в данной области, в силу его качеств или благодаря занимаемому его посту или положению.

30. Мы приглашаем г-на Роухи эль-Кхатиба выступить, поскольку Совет Безопасности считает его компетентным в находящемся у нас на обсуждении вопросе об Иерусалиме. По этому поводу не возникает никаких споров. Он компетентен, поскольку является выборным мэром Иерусалима. Конечно, могут быть и другие основания: если это так, то моя делегация хотела бы получить разъяснения по данному вопросу.

31. В моем последнем заявлении я пытался пояснить, что моя делегация не поднимает вопроса по порядку ведения заседания; она лишь вы-

сказывает свое мнение. Делегация Алжира поступила таким образом в надежде на то, что вы, г-н Председатель, с присущей вам мудростью согласитесь с этим мнением или представите его на любезное рассмотрение Совета. Наше предложение имело целью лишь дополнить справедливое и вполне уместное постановление, которое Председатель счел своим долгом вынести.

32. Г-н Председатель, при всем нашем к вам уважении, моя делегация настаивает на том, чтобы было ясно указано без всяких недоразумений и противоречий и на основе общего согласия, что Совет в соответствии с правилом 39 приглашает г-на Роухи эль-Кхатиба в качестве мэра Иерусалима предоставить ему информацию и помочь в рассмотрении вопроса об Иерусалиме, который входит в его компетенцию.

33. Г-н ЧАТОРДАИ (Венгрия) (*говорит по-английски*): По мнению делегации Венгрии, заявление, с которым я выступил ранее, не касалось существа данного вопроса; это было заявление скорее процедурного характера, направленное на достижение взаимопонимания, что способствовало бы работе Совета. Хотя мы рассматриваем вопросы процедуры, чрезвычайно трудно избежать упоминания моментов, касающихся существа таких вопросов. Фактически в правиле 39 содержится несколько слов, касающихся существа вопросов, находящихся на обсуждении. Это правило затрагивает вопросы о компетенции, об информации и о рассмотрении вопросов Советом. Я говорил о вопросе, который мы рассматриваем в настоящий момент, о том, как мы можем получить информацию и о компетентности мэра Иерусалима, который может предоставить нам наиболее ценную информацию, и чтобы облегчить таким образом работу Совета. Поскольку в правиле 39 ясно упоминается о компетентности лица, которое должно выступать перед Советом, я считаю, что компетентность может быть охарактеризована и ясно выражена и что это действительно целесообразно сделать, упомянув, что лицом, выступающим сегодня в Совете, является мэр Иерусалима эль-Кхатиб.

34. Г-н ИГНАТЬЕФФ (Канада) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, мне представляется, что вы, с присущим вам терпением, изложили приглашение уважаемому господину, который прибыл сюда, таким образом, который, насколько я понимаю, ни в коей мере не ущемляет позиции любой делегации или любого из сидящих за этим столом заседаний Совета. Ваше предложение заключается в том, чтобы немедленно пригласить его выступить в Совете по вопросу, по которому мы хотели бы его заслушать и о котором мы хотим получить информацию. Я надеюсь, что мы можем поступить таким образом в соответствии с тем, как вы с присущими вам мудростью и тактом представили этот вопрос на рассмотрение Совета, и что нам удастся сделать это без дальнейшего промедления.

35. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я сожалею, что до сих пор мы не смогли здесь

продолжить обсуждение вопроса, находящегося на нашем обсуждении. Проконсультировавшись со всеми членами Совета, я стремился избежать всякого промедления и проявления неуважения к нашему уважаемому гостю. Если, совещаясь с членами Совета, я не смог должным образом разъяснить вопрос, который я перед ними поставил, мне остается только просить у них извинения. Но ставя этот вопрос перед членами Совета, я ясно указывал, что мы должны пригласить г-на Роухи эль-Кхатиба выступить сегодня перед нами, и, насколько я понимаю, все ответили, что согласны с моим предложением. Именно исходя из этого, я явился в Совет, полагая, что мы сможем сразу же заслушать г-на эль-Кхатиба, и я надеялся, что мы сможем это сделать немедленно.

36. Я хочу с уважением довести до сведения моих коллег, членов Совета, что не считаю необходимыми или нежелательными какие-либо попытки прийти к выводам по существенным вопросам или по вопросам, касающимся правительства. Мы очень хорошо знаем, почему нам предложили, чтобы г-н эль-Кхатиб выступил перед нами. Мы хорошо знаем о его компетентности по данному вопросу; в ином случае у нас не было бы единодушного мнения о том, что мы должны его пригласить и заслушать его сообщение.

37. Я довожу до сведения Совета, что если бы мы без дальнейшего промедления пригласили г-на Роухи эль-Кхатиба заседать с нами и выступить, то это отвечало бы интересам всех заинтересованных сторон и явилось бы действительным признаком уважения к человеку, которого мы приглашаем выступить сегодня перед нами. Каждый из членов Совета с уважением заслушает его сегодня и у каждого сложится свое собственное мнение по вопросам, которые он затронет, по объяснениям, которые он даст, и по основаниям, оправдывающим его приезд. Именно поэтому я и надеюсь, что мы сможем сегодня договориться и продвинуться вперед, и поскольку у меня нет другого выбора, кроме того, чтобы попытаться прийти к решению и продолжить нашу работу, я, в случае отсутствия других возражений и сомнений, оглашу соответствующее приглашение.

38. Поскольку нет возражений, я от имени Совета приглашаю г-на Роухи эль-Кхатиба занять место за столом заседаний Совета и выступить перед нами.

По приглашению Председателя г-н Роухи эль-Кхатиб занимает место за столом заседаний Совета.

39. Г-н эль-КХАТИБ (*говорит по-английски*): Я обращаюсь с приветствием к вам, г-н Председатель, к вашим коллегам — членам Совета Безопасности, ко всем народам и правительствам, которые вы представляете, и через Совет ко всем друзьям священного города.

40. От имени Иерусалима и жителей этого города, которых я представляю как избранный ими мэр, я благодарю вас, г-н Председатель, и членов Совета за предоставленную мне возможность выступить сегодня перед вами и передать вам из первых рук фактические данные о трагической жизни арабского населения Иерусалима и самого города после израильской оккупации.

41. Прежде чем начать, позвольте мне сразу же заявить, что я никогда не был политическим деятелем и не претендую на опыт в этой области. Выступая с таким признанием, я должен в то же время разъяснить, что моя прежняя деятельность была тесно связана с общественной деятельностью, особенно в Иерусалиме: сначала, с 1 января 1949 года, в качестве члена его муниципального совета, а последние десять лет в качестве мэра этого города.

42. Именно эта последняя обязанность и явилась непосредственной причиной моего изгнания из города, где я провел все пятьдесят четыре года своей жизни и где мой род проживал на протяжении восьмисот лет. Именно это изгнание позволило мне выступить сегодня перед вами.

43. Информация, которую я передаю вам сегодня, приводится из моих собственных записей, которые я пытался вести в течение девятимесячного пребывания в городе, оккупированного Израилем. Сведения о последнем месяце были получены мною от различных надежных и объективных лиц, которые приезжали из Иерусалима в Амман, где я временно проживаю.

44. Сначала я должен вернуться к первой неделе оккупации, чтобы вкратце изложить положение. Израильские власти начали свою деятельность, создавая атмосферу страха во всех уголках города — в домах и на улицах, в мечетях и церквях; они захватывали большие здания и гостиницы, совершали налеты на дома, магазины и гаражи, грабили все, что попадало им в руки, жестоко обращались со всеми, кто проявлял хоть малейший признак недовольства, выгоняли жителей из их домов в соответствии с суровыми и жестокими постановлениями, заставляли стоять их часами, независимо от пола и возраста, без всяких оснований заключали сотни и тысячи людей в тюрьмы на неограниченные сроки. Коротко говоря, израильтяне создавали атмосферу страха и террора, чтобы заставить людей покинуть город.

45. К концу первой недели оккупации израильские власти начали новую кампанию, направленную на этот раз против зданий и жителей квартала Магараби. Этот квартал принадлежал североафриканским мусульманским общинам, в том числе общинам из Марокко, Алжира, Туниса и Ливии. Здесь израильские власти снесли бульдозерами 135 домов, принадлежавших мусульманскому вакфу (Мусульманскому тресту), носящему имя очень уважаемого и набожного североафриканского мусульманина и религиоз-

ного лидера, которого звали Абу Мадьян эль-Гут. Дома были разрушены и снесены за два дня, в то время когда комендантский час продолжался 18 часов, причем бедных жителей предупредили всего лишь за два-три часа. Бедные ошеломленные жители были растеряны и многим из них удалось спасти не больше, чем они могли унести, но и только в том случае, если у них не было детей, о которых необходимо было позаботиться. На мой немедленный протест и на протест муниципального совета, переданные через прикрепленного к нам армейского офицера связи, не последовало никакого ответа. Ошеломленные жители рассеялись по соседним улицам и переулкам, а некоторые из них нашли позднее убежище в ближайших деревнях. Общее число людей, пострадавших в результате этой кампании, достигло 650 человек. Среди разрушенных зданий были две небольшие мечети. Несколько дней спустя израильские войска сожгли и разрушили современную фабрику по производству пластмасс, принадлежавшую арабу и находившуюся поблизости от этих зданий. Двести рабочих, на иждивении которых находилось двести семей, стали безработными. Насколько мне известно, пока я не был вынужден покинуть город, владельцу не была выплачена компенсация. Израильские власти продолжали захватывать многие крупные здания, в том числе гостиницы для туристов, присваивая их оборудование и еще больше увеличивая возрастающее число безработных арабов.

46. Во вторую неделю израильские власти и еврейские религиозные организации развернули третью кампанию против жителей районов, прилегающих к Западной стене мечети Аль-Акса, известной как Стена плача, которая на основании юридических доказательств принадлежит мусульманам. Позднее эта кампания была распространена на более обширные районы в центре мусульманских кварталов и в какой-то мере сохранившиеся здания старого еврейского квартала, 80 процентов которых принадлежат арабам. Населению этого района в составе примерно 650 семей и общей численностью около 3000 жителей израильские религиозные органы предупредили — позднее это предупреждение было подтверждено военными властями, — чтобы они эвакуировались не более чем за три дня. Эта бедная группа населения вынуждена была покинуть свои дома, что еще больше омрачило обстановку в городе и жизнь его обездоленных жителей. Арабский муниципальный совет, который в то время еще функционировал, вновь обратился к израильским властям с протестом, но не получил никакого ответа. Судьба второй группы жителей была не менее трагична, чем судьба первой.

47. В конце третьей недели был нанесен самый сильный удар неприкосновенности арабского статуса Иерусалима. 27 июня 1967 года израильский парламент издал декрет о ликвидации арабского статуса Иерусалима, приняв неправомерный закон, в котором объявлялось о присоеди-

нении арабского Иерусалима к Израилю. Этот закон был новым проявлением игнорирования резолюций 2253 (ES-V) и 2254 (ES-V) Генеральной Ассамблеи от 4 и 14 июля 1967 года, соответственно. Спустя один день, то есть 28 июня 1967 года, министр иностранных дел Израиля, основываясь на вышеуказанном законе израильского парламента, издал приказ о слиянии района городского планирования обоих секторов Иерусалима, не считаясь с законным присутствием там арабского муниципального совета и вопреки воле арабских жителей.

48. На следующий день, 29 июня 1967 года, израильские войска завершили свой план и издали приказ о военной обороне, в соответствии с которым распускался арабский муниципальный совет и смещались мэр и члены совета. С этим приказом кое-кого из нас срочно ознакомили при весьма драматических обстоятельствах: доставив нас из наших домов в номер гостиницы, занятый израильскими войсками, где помощник израильского военного губернатора данного района зачитал нам содержание этого приказа на иврите, который одновременно переводил их армейский офицер связи. Копия на арабский язык перевода была подготовлена сразу и передана нам по нашей просьбе тем же офицером связи. Этот документ имеется еще у меня: фотокопия, помеченная «Экспонат I» была передана Совету. В переводе на английский язык она гласит следующее¹:

«От имени израильской армии обороны я имею честь довести до сведения г-на Роухи эль-Кхатиба и членов муниципального совета Иерусалима, что муниципальный совет распускается. Служащие всех отделов муниципалитета, включая административный и технический персонал, с настоящего момента считаются временными служащими муниципалитета Иерусалима до тех пор, пока вопрос об их работе не будет решен муниципалитетом Иерусалима, после представления ими письменных заявлений с просьбой о приеме на работу.

От имени израильской армии обороны я призываю служащих муниципалитета продолжать всю необходимую работу по обслуживанию жителей города.

Я благодарю г-на Роухи эль-Кхатиба и членов муниципалитета за их работу в переходный период с момента вступления израильской армии обороны по сегодняшний день».

49. Документ был датирован 29 июня 1967 года; он был зачитан помощником военного губернатора Иерусалима Якубом Салманом и переведен армейским офицером связи Давидом Фархи.

50. Мы были запуганы и не смогли в то время проявить сопротивления таким мерам со стороны Израиля. Нам оставалось лишь посоветовать нашим служащим продолжать работу по обслуживанию населения и содержанию города.

¹ См. документ S/PV.1421/Add.1.

51. В этом отношении я обязан разъяснить, что арабский совет и я не жалели усилий, чтобы со второго же дня израильской оккупации вновь приступить к выполнению своих обязанностей. Нам удалось добиться восстановления нормальной работы санитарной службы, систем водоснабжения и электроснабжения, а также открытия магазинов и особенно нормального снабжения всех жителей продовольствием. Мы сделали это, несмотря на все трудности, с которыми нам пришлось сталкиваться.

52. Арабский муниципальный совет, различные арабские союзы и представители религиозных организаций Иерусалима и западного берега реки Иордан возражали и протестовали в письменной форме против разрушительных мер, предпринимавшихся Израилем. Подлинники их посланий представлялись израильским военным властям, а копии были переданы специальному представителю Генерального секретаря Организации Объединенных Наций г-ну Эрнсту А. Тальману во время его встречи с нашими представителями в Иерусалиме в августе 1967 года. Тексты этих посланий можно найти в докладе г-на Тальмана на имя Генерального секретаря от 12 сентября 1967 года (S/8146). Полные тексты этих посланий также включены в основные документы арабов под следующим заголовком: «Сопrotивление западного берега реки Иордан против израильской оккупации 1967 года». Один экземпляр этой брошюры на английском языке с пометкой «Экспонат II»² передается для сведения Совету.

53. После осуществления этих разрушительных мер обстановка в арабском секторе Иерусалима стала ухудшаться. День за днем израильские власти принимают одну меру за другой, причем все эти меры тщательно планируются и быстро претворяются в жизнь. Существуют серьезные опасения, что эти акты, предпринимаемые Израилем, вызовут еще большее озлобление у арабского населения, христиан, мусульман и еще больше восстановят мусульман и арабов против этих мер; опасаются, что они могут воспрепятствовать миссии г-на Ярринга и подлить масла в огонь на Ближнем Востоке.

54. Израильские власти своим бездействием потворствовали осквернению христианских и мусульманских святых мест и разрешили евреям доступ к этим местам во время богослужения. Это полное отсутствие уважения крайне оскорбляет религиозные чувства верующих обеих этих религий.

55. Святые места, как христианские, так и мусульманские, неоднократно подвергались осквернению, какого мы не знали в прошлом. Примером этому может служить позорное ограбление одной из самых больших и священных церквей во всем мире, Храма Гроба Господня. Была похищена бесценная, украшенная бриллиантами

корона со статуи девы Марии, скорбящей боготоматери, на Голгофе. Жертвами агрессии стали священники, которые подвергались оскорблениям и жестокому обращению со стороны евреев Израиля. Такие и аналогичные им акты имели места при иорданском управлении.

56. 15 августа 1967 года главный раввин израильской армии бригадный генерал Горен с его свитой и другие евреи, в одеждах раввинов и с молитвенниками в руках вошли в мечеть Омара. Они молились на территории мечети Омара в течение двух часов, нарушив тем самым неприкосновенность самого святого места, почитаемого мусульманами. В другой момент израильский министр по вопросам религии объявил эту мусульманскую мечеть собственностью евреев и сказал, что евреи рано или поздно восстановят там иудейский храм, подготовив почву для возможности захвата и разрушения мечети Омара, второго по значению после Мекки святого места для мусульман. Здания, принадлежащие мусульманскому вакфу, мусульманской религиозной организации, были разрушены, как уже указывалось ранее, с целью строительства на этом месте иудейского молебного центра. То, что принадлежало арабам-мусульманам, становится еврейским и израильским.

57. В августе 1967 года израильские войска конфисковали ключи от одних ворот мечети Аль-Акса. Они открыли двери для посетителей — евреев, или, точнее, для еврейского вандализма и осквернения. Израильцы старались при посещении Аль-Акса не пропускать мусульманских богослужителей, мешая тем самым молящимся. Израильские власти даже не потрудились ответить на протест по поводу такого поведения израильцев, представленный мусульманскими религиозными организациями. Ключи от этих ворот все еще находятся в руках израильцев.

58. Здание женской школы, принадлежащее мусульманскому вакфу, было конфисковано главным раввином и превращено в высший апелляционный суд по делам иудейской религии в черте города. Руководители вакфа снова протестовали, но тщетно, и снова все, что было мусульманским и арабским, становится еврейским и израильским.

59. Вслед за аннексией Израилем арабского сектора Иерусалима израильский муниципалитет и различные израильские министерства начали применять израильские законы и инструкции и требуют от арабов Иерусалима соблюдения этих законов и инструкций и подчинения им. Были введены израильская валюта, таможенные пошлины, акцизные и подоходные налоги и постановления израильского муниципалитета. В арабских школах и учебных заведениях применялась программа преподавания, принятая в израильских школах. Но худшим из всех введенных законов был «закон о собственности отсутствующих лиц». Этот закон давал израильским властям право прибирать к рукам все движимое и недвижимое имущество отсутствующих

² См. документ S/PV.1421/Add.2.

арабов. К так называемым «отсутствующим арабам» причислялись те, кто работал в одной из арабских стран или покинул Израиль после 5 июня 1967 года. При помощи этой незаконной практики у арабов была изъята значительная часть их имущества в данном районе; она является одним из способов, посредством которых должны быть ликвидированы палестинцы и дело, за которое они борются.

60. Недавно израильский кабинет министров принял решение превратить только что построенную арабскую больницу, которая должна была обслуживать больных из Иерусалима и соседних деревень, в штаб израильской полиции.

61. Главным источником средств существования иерусалимских арабов был туризм. За последние 50 лет им удалось построить более пятидесяти гостиниц и создать несколько туристских агентств, предприятий по производству сувениров, а также обеспечить сотни туристских автомашин и автобусов, предоставив работу в этой области более чем двум тысячам человек. Развивались также строительная промышленность и все связанные с ней отрасли, где в общем было занято около шести тысяч служащих. В других областях торговли и промышленности было занято около четырех тысяч человек. Последствия войны, закрытие арабских банков и конфискация их наличных денежных запасов, невыносимые условия, созданные израильскими властями для возобновления банковских операций, прекращение притока прямых инвестиций и вкладов, поступавших от палестинцев, работающих за границей, непрерывный упадок туризма и закрытие иерусалимского аэропорта — все эти факты привели к сокращению занятости среди арабов более чем на 50 процентов. Как арабские инвесторы, так и арабские служащие несут большой ущерб, последствия которого серьезны и опасны. В результате этого экономического и политического давления свыше восьми тысяч жителей Иерусалима вынуждены были покинуть свой город и уйти на другой берег реки Иордан.

62. Более того, городские торговцы распродали свои товары почти в первый же месяц после оккупации. Израильские правила торговли вынуждают их ограничивать свои закупки изделиями и товарами, производимыми главным образом в Израиле. Они втягиваются в израильскую национальную экономику и становятся автоматически связанными с экспансионистской политикой Израиля. Арабские богатства и капитал поглощаются и исчезают в океане израильских постановлений и правил. Вследствие этого и других мер арабы считают, что их жизнь и собственность подвергаются опасности, что признаки опасности и экспансии возрастают и что арабское имущество становится еврейским и израильским.

63. Я беру на себя смелость представить две фотокопии двух новых израильских планов, которые были опубликованы и распространены в Иерусалиме³ в начале марта прошлого года.

³ См. документ S/PV.1421/Add.1.

64. Первый план, помеченный «Экспонат III», представляет собой план северной части Иерусалима. В центре этого плана есть темное пятно, обозначающее первый район земли, выбранной израильскими для строительства первого израильского квартала, который будет возведен на недавно захваченных арабских землях.

65. Второй план, помеченный «Экспонат IV», является, как вам нетрудно заметить, подготовленным отделом городского планирования планом строительной площадки, на которой будет построен первый израильский квартал. На этом плане обозначены дороги, открытые пространства и строительные объекты. Эти два плана взяты из официальной израильской брошюры на иврите. Я не знаю, существует ли данный документ на арабском и английском языках, чтобы им могли пользоваться арабы и другие люди, проживающие на оккупированных территориях. Не подлежит сомнению, что эта брошюра была первоначально издана на иврите намеренно, чтобы ею могли пользоваться только израильские и никто более. В документе содержатся подробные данные, касающиеся данного строительного объекта и способов приобретения строительных площадок и постройки жилых блоков на долгосрочные займы, полученные по низкой процентной ставке. В нем ясно указывается, что цена каждой площадки является лишь номинальной. В другом месте в документе приводятся образцы бланков заявок и уведомление о возможности завершения необходимых сделок до конца марта 1968 года.

66. Земли, о которых идет речь, являются неотъемлемой частью арабских земель и собственности в арабском Иерусалиме. Израильские захватили их в условиях военной оккупации. Они были «захвачены», ибо эти земли были разграблены и конфискованы у их законных и признанных владельцев еще 11 января 1968 года, в соответствии с так называемым Законом об экспроприации, изданным израильскими властями. Я представляю вам экземпляр этого закона в качестве дополнения к планам; он помечен «Экспонат V».

67. Площадь захваченной земли составляет 3345 дунумов — один дунум равен 1000 квадратных метров и примерно соответствует 848 акрам. На заседании Совета Безопасности, состоявшемся 27 апреля 1968 года, представитель Израиля утверждал:

«Большая часть земель, на которых происходит восстановительное строительство, принадлежит не арабам, а евреям и государству» (1416-е заседание, пункт 88).

Далее он утверждал:

«Земельные реестры находятся в Иерусалиме, а не в Аммане» (там же).

С другой стороны, израильские власти в Иерусалиме рассказали иную историю. Они заявили: «Одна треть данного района принадлежит част-

ным лицам еврейской национальности, еще одна треть — иорданскому правительству и последняя треть — частным лицам арабской национальности и корпорациям».

68. Оба израильских утверждения необоснованы и, безусловно, неверны. Официальные документы Управления регистрации земель в Иерусалиме, точные копии которых имеются в Аммане и Лондоне, доказывают вне всякого сомнения, что еврейским организациям и частным лицам еврейской национальности принадлежат не более 250 дунумов, то есть менее восьми процентов общей площади захваченного района. Иорданскому правительству принадлежат менее 50 дунумов, то есть значительно менее одного процента, остальная же часть, площадью более 3000 дунумов — или примерно 91 процент — принадлежит частным лицам арабского происхождения, арабским семьям и кампаниям в Иерусалиме.

69. Израиль захватил эти земли, чтобы построить на них еврейский жилой район; в первоначальном проекте предусматривалась площадь в 600 дунумов для строительства около 2500 жилых зданий. Как сообщают, строительство начнется в ближайшем будущем.

70. Данный израильский проект явно представляет собой часть экспансионистского плана Израиля, предусматривающего строительство пояса еврейских домов, простирающийся от периметра еврейского квартала в западном Иерусалиме к северо-востоку через центр арабских земель и жилых районов с ясным намерением создать ограду или скорее плотину, чтобы отделить иерусалимских арабов от их арабских братьев, проживающих в соседних деревнях и других арабских городах к северу от Иерусалима. Этот проект приведет к аннулированию арабского плана развития, который разрабатывался арабами на протяжении ряда лет.

71. Карта с изображением данного плана и экспроприированной земли также представлена здесь как «Экспонат VI».

72. Израильский проект также ограничит жизненное пространство арабов в Иерусалиме, что, в конечном итоге, приведет к уменьшению их численности и позволит Израилю поселить там новых иммигрантов и добиться того, чтобы через несколько лет евреи стали большинством населения арабского Иерусалима.

73. Строительство нового израильского квартала и других подобных кварталов, которые должны последовать за ним, подтверждает и доказывает обоснованность беспокойства и опасений арабов по поводу того, что израильские руководители замышляют и добиваются экспансии, а это ясно и убедительно свидетельствует о том, что их призыв к миру, который они так часто повторяют, это не что иное, как прикрытие их подлинных экспансионистских намерений. По существу, это, как доказали время и события, лицемерный призыв.

74. Данный израильский проект, как и другие их проекты и замыслы, носит крайне угнетательский характер. Он подавляет все попытки, предпринимаемые в настоящее время миролюбивыми кругами в целях достижения мира в этом районе. Он фактически тормозит и срывает миссию представителя Организации Объединенных Наций г-на Гуннара Ярринга.

75. Далее, израильский проект не оставляет никаких сомнений в том, что Израиль, несмотря на неоднократные утверждения его руководителей о сотрудничестве с г-ном Яррингом и о поддержке ими его миссии, стремится провалить любое справедливое решение.

76. Арабы, проживающие в Иерусалиме, возвышали голос протеста против захвата этих земель и заклеили израильские меры как нарушение резолюций Организации Объединенных Наций, норм международного права и Женевских конвенций⁴. 14 января 1968 года они предъявили израильским властям меморандум, в котором протестуют против такого захвата и требуют его отмены. Они также направили копии этого меморандума представителям иностранных правительств, резиденции которых находятся в Иерусалиме, Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций и его личному представителю г-ну Яррингу. Копия этого меморандума теперь передается вам в качестве «Экспонат VII».

77. В дополнение к этому аналогичный протест выразили владельцы соответствующих земель. Они полностью отвергли захват этих земель; копия их протеста также передается вам в качестве «Экспоната VIII».

78. Мы рассматриваем израильский проект жилищного строительства и тот факт, что Израиль настаивает на его скорейшем осуществлении, как акт крайнего высокомерия, фактически рассчитанный на то, чтобы показать свое пренебрежение и презрение к резолюциям Организации Объединенных Наций и грубо нарушить права гражданского населения арабского происхождения. Это акт агрессии против прав суверенной страны, государства — члена Организации Объединенных Наций.

79. В этом проекте мы также ясно усматриваем преднамеренный и твердый курс Израиля на изменение облика и характера Иерусалима и на закрепление его экспансионистских территориальных захватов, которые как Совету уже известно, являются результатом агрессии.

80. Вчерашний военный парад — это еще один кинжал, нацеленный прямо на наше сердце и престиж Организации Объединенных Наций. Каждому арабу в Иерусалиме грозит опасность стать следующей жертвой, и у каждого жителя арабского района Иерусалима есть только один

⁴ Женевские конвенции от 12 августа 1949 года о защите жертв войны.

выбор: остаться и жить в условиях нищеты и тирании или покинуть город.

81. Иерусалимские арабы заявили протест против проведения парада. Мы представляем здесь Совету копию их протеста в качестве «Экспоната IX». 25 апреля 1968 года арабские женщины Иерусалима в знак протеста устроили демонстрацию. Их демонстрация была разогнана израильской полицией. Копия их протеста, вместе с комплектом девяти фотографий, отражающих грубое обращение израильских полицейских с демонстрантами, была представлена Совету постоянным представителем Иордании г-ном эль-Фарра 1 мая 1968 года (S/8568).

82. Последним, но отнюдь не наименее важным моментом является отказ израильских властей выполнить единогласно принятую 14 июня 1967 года резолюцию 237 (1967) Совета, призывавшую правительство Израиля обеспечить неприкосновенность, благополучие и безопасность жителей районов, где происходили военные действия и содействовать возвращению жителей, бежавших из этих районов после начала военных действий.

83. Все вышеупомянутые меры Израиля по оквернению святых мест, экспроприации и аннексии арабского имущества и земли, конфискации так называемой собственности, владельцы которой отсутствуют, отказ разрешить арабам вернуться в свои дома в Иерусалиме, аресты и произвольное содержание в заключении тысяч арабов, изгнание большого числа видных иерусалимских деятелей вопреки их воле, разрушение арабских домов динамитом и бульдозерами, строительство новых еврейских поселений в самом Иерусалиме и в его окрестностях и применение грубого экономического давления — все эти факты и меры носят крайне угнетательский характер; они направлены на изменение облика и характера Иерусалима, на превращение всего арабского в еврейское и израильское, на достижение положения, при котором арабское большинство станет меньшинством. Эти незаконные действия Израиля будут продолжаться и набирать силу, пока будет продолжаться израильская оккупация нашего священного города и арабских территорий. Так называемая «Земля движения Израиля» требует в качестве первоочередного мероприятия создание еврейских поселений на территории, которую израильтяне именуют «освобожденным районом». Девиз этого движения — «земля — наша, если мы ее оккупируем и застроим». Хотя израильское правительство не говорит этого вслух, именно этим оно и занимается.

84. Жители арабского сектора Иерусалима и западного берега решительно заявляют о своих возражениях против всех мер, которые приняли израильские оккупационные власти, а именно «объединения» обоих секторов города Иерусалима под суверенитетом Израиля, и которые эти власти рассматривают как свершившийся факт,

не подлежащий обжалованию или отмене. Это арабское население заявляет всему миру, что такая аннексия, временами осуществляемая под видом административных мер, проводится вопреки его воле и против его желания.

85. Мы считаем израильские меры по аннексии, конфискации и поселению евреев на арабской земле актами крайней агрессии рассчитанными, как это фактически и есть, на то, чтобы игнорировать права мирного арабского населения и грубо попирают их.

86. Арабы все еще питают доверие к Организации Объединенных Наций; но как долго это будет продолжаться — это уже другой вопрос.

87. Г-н Председатель, г-да члены Совета, благодарю вас.

Г-н Кхатиб покидает зал заседаний.

88. Г-н ЧАТОРДАИ (Венгрия) (*говорит по-английски*): Прежде чем начать свое выступление по обсуждаемому нами вопросу, разрешите мне, г-н Председатель, воспользоваться этой возможностью, чтобы воздать должное вашему предшественнику представителю Советского Союза г-ну Малику. Многое уже говорилось об образцовой манере, в которой г-н Малик руководил нашей работой в течение своего срока полномочий как Председатель Совета. Поистине трудно добавить что-либо к словам похвалы, высказанным моими коллегами, кроме того, пожалуй, что, проявляя свою компетентность, терпение и беспристрастность, он подал хороший пример будущим Председателям Совета.

89. Теперь я хочу сказать несколько слов приветствия в ваш адрес, сэр, по поводу занятия вами этого высокого поста. Ваши большие способности государственного деятеля, часто проявляемые вами красноречие и мастерство оратора, сочетающиеся с великолепным чувством юмора, безусловно, помогут нам, как мы надеемся, достичь успеха в выполнении стоящих перед нами трудных задач.

90. Я хочу выразить от имени моей делегации удовлетворение по поводу того, что при нынешних крайне сложных условиях мэр Иерусалима г-н эль-Кхатиб счел возможным прибыть в Организацию Объединенных Наций, чтобы дать нам информацию из первых рук о положении в Иерусалиме, сделав, таким образом, чрезвычайно ценный вклад в наши прения. Его важное и ясное заявление доставило нам истинное удовольствие, а его личное спокойствие произвело на нас большое впечатление.

91. Делегация Венгрии уже неоднократно излагала свое мнение по вопросу об Иерусалиме. Последнее из таких заявлений она сделала на 1417-м заседании Совета. Мы ясно заявили, что статус Иерусалима регулируется международным документом, Общим соглашением о перемирии, который останется в силе, пока обе подписавшие его стороны, Иордания и Израиль, не

изменить его условия или не приостановят его действие. Мы также отмечали, что в тексте Соглашения не предусматривается возможность его односторонней отмены.

92. Израиль, который вступил на путь односторонней отмены Соглашения о перемирии, действует, таким образом, недобросовестно и нарушает его по букве и духу. Заслуживает сожаления тот факт, что при этом он пользуется поддержкой великой державы, лидеры которой недавно открыто заявили о своей поддержке положения о сохранении территориальной целостности всех ближневосточных государств.

93. Для того, чтобы осуществить желательные для него изменения в статусе Иерусалима, Израиль применил силу, Израиль пытался добиться аннексии арабского Иерусалима путем войны. Это не тот подход, который подразумевается в Уставе Организации Объединенных Наций; это подход, который в одном из популярных американских изданий именуется «современной Спартой»; это подход, присущий милитаристскому режиму, который стремится диктовать своим соседям изменения территориальных границ, открыто применяя силу. Это подход, с которым несовместимо членство в нашей Организации.

94. Когда правительство Израиля просят объяснить свой анахроничный подход к территориальной целостности его соседей, а тем самым и арабскому Иерусалиму, оно выдвигает, по меньшей мере, три ряда доводов. Во-первых, оно заявляет, что Иордания не имеет права на арабский Иерусалим, ибо Иордания якобы приобрела контроль над ним путем военного захвата. Невольно поражаешься отсутствию последовательности в этом заявлении, когда вспомнишь, что Израиль требует прав на арабский Иерусалим на той же основе.

95. Отвергая права Иордании в Иерусалиме, Израиль фактически пытается лишить законной силы обязательное международное соглашение, а именно Общее соглашение о перемирии. Израиль, как явствует из его дальнейших доводов, приобрел в свое время права на Иерусалим на исторической основе в силу того, что Иерусалим был столицей государства, существовавшего две тысячи лет назад. Израиль, очевидно, ожидает, что мы воспримем этот довод всерьез. Но законмерно будет спросить: а довод ли это вообще? Как же быть с другими народами, которые владели Иерусалимом до и после существования еврейского государства? Каковы критерии для того, чтобы избрать Израиль законным якобы владельцем этого города? Намерен ли Израиль применить это мерило для определения статуса других территорий*? Что бы произошло со всеми, — повторяю, со всеми границами, если бы такие критерии применялись для определения территории современных государств? Или же Израиль утверждает, что к нему применимы одни правила, а ко всем другим суверенным государствам — другие? Достаточно поставить эти

вопросы, чтобы полностью убедиться, в чем суть израильских утверждений?

96. Вторым доводом, который, как полагает Израиль, свидетельствует в пользу его утверждения, является его критика тех условий, которыми якобы характеризовалось положение в арабском Иерусалиме до июньской агрессии. Помимо необоснованных заявлений, выдвигаемых в ее поддержку, такая аргументация представляет собой прежде всего явный случай вмешательства во внутренние дела другого государства-члена, то есть практику, к которой представитель Израиля все чаще прибегает в ходе наших прений.

97. Он, по-видимому, надеется, что другие, в отличие от него, будут уважать Устав и воздержатся от упоминания о многочисленных случаях дискриминации, притеснения и покушений на убийство политических деятелей, которые столь широко известны в политической жизни Израиля.

98. Но давайте проанализируем этот так называемый довод. Утверждает ли правительство Израиля, что государство — член Организации Объединенных Наций, критически относящееся к условиям, существующим в другом государстве, также являющемся членом Организации, имеет право аннексировать эту территорию, чтобы улучшить эти условия. Признает ли Израиль за другими право вторгаться в другие страны по аналогичным причинам или же это привилегия, которая сохраняется только за Израилем? Думаю, что эти вопросы не нуждаются в ответе.

99. Наконец, Израиль утверждает, что Иерусалим принадлежит ему, поскольку, как сказал на заседании Совета 27 апреля представитель Израиля, «в течение трех тысяч лет Иерусалим был центром еврейской истории, цивилизации и религии» (1416-е заседание, пункт 91).

100. В ответ я хочу привести слова представителя Франции, который, выступая по вопросу об Иерусалиме, справедливо отметил: «Главным вопросом все еще остается вопрос о суверенитете» (1417-е заседание, пункт 51).

101. В этой связи я вынужден сказать несколько слов о попытках представителей Израиля превратить этот Совет в форум религий. Мы неоднократно слышали, как представитель Израиля заявляет, что он выступает от имени еврейского народа, как он упоминает о еврейской крови и так далее. Я считаю эти ссылки абсолютно неуместными здесь, в Совете. В этой Организации мы представляем не религии, а государства, в которых живут люди, придерживающиеся различных религиозных или иных убеждений. Никто не имеет права выступать здесь во имя религий, особенно если члены некоторых религиозных общин имеют, как это и есть на самом деле, различную национальную принадлежность.

102. Таким образом, мы категорически отвергаем попытку представителя Израиля выступать

здесь от имени, как он его называет, «еврейского народа». Если ограничиться лишь одним примером, то только венгерская делегация может выступать здесь от имени венгерских граждан иудейской веры, и никто не имеет права присваивать себе это наше право. Я добавлю, что наша делегация не имеет никаких данных о том, что какое-либо другое правительство уполномочило представителя Израиля представлять граждан данного правительства, исповедующих иудейскую веру.

103. Представитель Израиля выступает здесь от имени государства Израиль, а не религии. Вместо того, чтобы подходить к проблемам войны и меры с позиции средневековой религиозной исключительности, мы должны применять в наших поисках мира общие принципы международной жизни, международного права, договоров и соглашений, в том числе и прежде всего Устава Организации Объединенных Наций, резолюций Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи, а в данном конкретном случае — Соглашения о перемирии, Пакта о правах человека и так далее.

104. Теперь, когда я проанализировал весьма прозрачные доводы, выдвинутые Израилем в оправдание захватнической политики, проводимой им в Иерусалиме и в других местах, естественно, возникает следующий вопрос: какой же нужен подход, чтобы найти политическое решение ближневосточного кризиса? В своем выступлении на заседании Совета 1 мая 1968 года представитель Соединенных Штатов сказал, что нам нужны «не односторонние ссылки на одни резолюции Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи и забвение других; необходимы примирение, беспристрастие и великодушие» (1418-е заседание, пункт 92).

105. Я считаю себя вынужденным спросить: полагало ли правительство Соединенных Штатов, что примирение, беспристрастие и великодушие являются требованием времени, когда в 1941 году именно Соединенные Штаты Америки, а не арабские государства, явились жертвой вероломных нападений? Проявили ли Соединенные Штаты беспристрастие и великодушие, когда японские захватчики оккупировали их территории и подвергли их население режиму террора? Каждому известно, что Соединенные Штаты не сделали ничего подобного. Напротив, они оказали сопротивление агрессору. В этой связи невольно напрашивается вопрос: где в Уставе Организации Объединенных Наций говорится о необходимости беспристрастия и великодушия, когда государство-член подвергается нападению и его территории оккупируются? Состоит ли долг других государств-членов в том, чтобы потребовать капитуляции перед агрессором, или, наоборот, в том, чтобы оказать поддержку жертве агрессии? Поможет ли делу, если мы из чувства ложной справедливости попытаемся приравнять агрессора к жертве агрессии?

106. Мы могли бы ожидать, что Соединенные Штаты как постоянный член Совета будут придерживаться резолюций Совета. Соединенные Штаты проголосовали за резолюцию 242 (1967) Совета от 22 ноября 1967 года, в которой, среди прочего, содержалось требование о выводе израильских оккупационных войск с территорий, оккупированных в ходе конфликта.

107. Правительство Соединенных Штатов оказало бы большую услугу делу мира и безопасности на Ближнем Востоке, если бы вместо того, чтобы оправдывать израильских захватчиков, оно подкрепило бы своим значительным влиянием принцип независимости и территориальной целостности всех ближневосточных государств. Вместо того, чтобы поддерживать продолжающуюся оккупацию Израилем земель других народов и нарушение им прав человека в отношении народов оккупированных территорий, Соединенным Штатам следовало бы внушить Израилю необходимость соблюдать положения наших резолюций, включая и те, которые касаются Иерусалима.

108. За последние дни Совет занимался проблемами, создавшимися из-за провокационного военного парада, организованного Израилем в Иерусалиме в нарушение Соглашения о перемирии и резолюций 2253 (ES-V) и 2254 (ES-V) Генеральной Ассамблеи и резолюции Совета Безопасности 250 (1968) от 27 апреля 1968 года. Вчера Совет Безопасности принял решение, которое фактически равносильно осуждению Израиля за проведение военного парада 2 мая 1968 года в нарушение решения, единогласно принятого Советом 27 апреля 1968 года. Этот парад был лишь последним звеном в цепи вызовов Израиля нашей Организации, что еще раз подчеркивает неизменную политику Израиля, ставящего себя выше норм международного права. Израиль продолжает извлекать выгоду из членства в нашей Организации, не признавая вытекающих из него обязательств.

109. Израильская политика несоблюдения резолюций Организации Объединенных Наций наиболее четко проявляется, пожалуй, в действиях Израиля в Иерусалиме. Мы только что заслушали чрезвычайно содержательное заявление по этому вопросу почтенного мэра Иерусалима г-на эль-Кхатиба. Делегация Венгрии уже имела случай отметить, как пренебрежительно относится Израиль ко всем резолюциям Организации Объединенных Наций по данному вопросу. Систематическое уничтожение целых кварталов, разрушение домов динамитом, насильственное поселение израильских граждан в иорданской части города, высылка известных иорданских граждан, да, по сути дела, и широких масс иорданского населения — все это свидетельствует о том, что Израиль активно осуществляет незаконную аннексию восточного Иерусалима.

110. Провокационный парад, который по всем имеющимся данным, должен был стать демонстрацией военной мощи, являлся неотъемлемой

частью политики. Все свободолюбивые люди, воскрешая в памяти трагическое зрелище аналогичных парадов устрашения на оккупированных землях, знают, как оценить значение этого вызова, брошенного в лицо Организации Объединенных Наций и всего цивилизованного человечества.

111. Политика, которую Израиль проводит в Иерусалиме и в других местах,— это политика подмены Устава Организации Объединенных Наций военной мощью и террором. Этот подход анахроничен, и народ Израиля может еще убедиться в этом к своему огорчению.

112. Делегация Венгрии убеждена, что ключ к политическому урегулированию проблемы Ближнего Востока следует искать в резолюции 242 (1967) Совета Безопасности. Эта резолюция, как и обе резолюции пятой чрезвычайной специальной сессии Генеральной Ассамблеи по вопросу об Иерусалиме исключает возможность территориальных приобретений. Соблюдение данных резолюций Израилем и вывод израильских оккупационных войск из Иерусалима — единственно возможный путь к тому, чтобы найти удовлетворительное решение проблемы Иерусалима и установить мир на Ближнем Востоке.

113. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я хочу сказать несколько слов благодарности представителю Венгрии за его слова в мой адрес. Я могу лишь надеяться, что мне удастся оправдать этот великодушный отзыв, я надеюсь, как, я уверен, и он, что со временем я буду все лучше справляться со своими обязанностями.

114. Теперь я предоставляю слово следующему оратору, представителю Израиля.

114. Г-н ТЕКОА (Израиль) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, еще со времен победы римлян в первом веке нашей эры история как бы уготовила еврейскому народу, моему народу, особую судьбу — угнетение, лишение прав, мученичество. Пророк Иеремия сказал:

«...придут сыновья Израилевы, они и сыновья Иудины вместе...

Все, которые находили их, пожирали их, и притесняли их, говорили: «Мы не виноваты...»⁵

116. Мы пережили поражение и порабощение во времена Римской империи, восстания против иноземных завоевателей, столетия, когда наш народ был рассеян по всему миру, и оккупацию страны рядом захватчиков, массовые убийства, которые несли нам крестоносцы, костры инквизиции, погромы, кровавые наветы и массовые преследования. Мы пережили все это и вновь обрели свою национальную свободу, установив свой суверенитет на своей земле. И все же предсказание Иеремии относится не к прошлому: кое-кто все еще пытается проглотить нас,

чтобы потом сказать: «Мы не виноваты». В некоторых районах Европы мрачная эпоха средневековья еще не закончилась для еврейского народа. В некоторых арабских государствах еще живет дух кровавого навета Дамаска. Именно этим духом и руководствуются арабские государства в своей политике по отношению к Израилю. Именно этим духом и определяется позиция арабских государств в Организации Объединенных Наций. Сегодня они избрали объектом своего кровавого навета Иерусалим, священный и почитаемый город, как Рим и Мекка.

117. Существует древнееврейская пословица: «В мир пришло десять мер красоты: Иерусалим получил девять мер, а весь остальной мир — одну. В мир пришло десять мер страдания; Иерусалим получил девять, а весь остальной мир — одну».

118. Однако, будь то в блаженстве и красоте или в страдании, Иерусалим всегда оставался извечной столицей Израиля.

119. К 70 году нашей эры, когда Иерусалим был завоеван римскими легионами, он уже свыше тысячи лет был столицей Израиля. Народ Израиля, хотя и побежденный, отказался покориться и в 132 году восстал против римских завоевателей. Иерусалим был освобожден, и вождь нации Бар-Кохба создал свое правительство в столице. Он отчеканил монеты с надписью «Иерусалим» и «Первый год свободы Израиля». Ему удалось продержаться три года, пока мощь римских когорт снова не одержала верх над еврейским народом.

120. Затем последовал долгий период римского и византийского господства. В 614 году еврейское население помогло Персии победить Византию, и на протяжении некоторого времени евреи опять правили Иерусалимом. Затем, в 638 году, Иерусалим был захвачен арабами, которые пришли из Аравии. Иерусалим оставался под арабским господством до 1077 года, но арабские завоеватели так и не сделали его местопребыванием своего правительства или хотя бы провинциальной администрации. Они управляли этим районом из Дамаска, Багдада и Рамлы. В 1077 году эту землю и город Иерусалим завоевали турки-сельджуки. Больше он уже не вернулся под власть арабов, если не считать девятнадцать лет зловещего господства Иордании в одной части города.

121. В 1099 году крестоносцам удалось отвоевать Иерусалим у турок. Они предали мечу все еврейское и мусульманское население. Они удерживали свою власть, за исключением короткого промежутка во времена Саладина до 1244 года, когда им нанесли поражение татары. За ними последовали мамелюки, которые, в свою очередь, были побеждены турками в 1516 году при Оттоманской империи.

122. Подобно арабам, ни мамелюки, ни турки не правили из Иерусалима. При мамелюках,

⁵ Иеремия, глава 50: 4 и 7.

местонахождением провинциального правительства была Газа, при турках — Аккра. В 1917 году турки были изгнаны с земли Израиля и из Иерусалима войсками союзников, в рядах которых был и еврейский легион, сражавшийся под израильским флагом.

123. Иерусалим никогда не переставал быть частью еврейской истории. Он был не более арабским в силу арабских завоеваний, чем турецким, когда его оккупировали турки или английским, когда им правили англичане. В анналах арабской истории говорится о захвате Иерусалима арабами. Еврейская история полна воспоминаний об обороне Иерусалима, об отчаянных попытках сохранить его еврейский облик, о разрушении древнего иерусалимского храма, о посте и трауре, которые соблюдает с тех пор еврейский народ на девятый день месяца Аб.

124. Иерусалим носит древнееврейское название «Иерушалаем» — город мира. Невозможно отделить Иерусалим от еврейской истории, мученичества и искупления. Однако мы с глубоким уважением признаем всеобщую заинтересованность в этом городе. Иерусалим почитается тремя великими религиями, и все три разделяют его славу. Город — это народ, а евреи никогда не покидали Иерусалима. Даже после самых кровавых расправ они снова и снова возвращались в этот город — сердце иудаизма, чтобы залечить его раны и восстановить его из руин.

125. Иерусалим отплатил добром за любовь и верность своего народа. Он остался навсегда верным ему. Он служил столицей только одной нации — столицей еврейского народа.

126. С тех пор, как стали доступны статистические данные о населении Иерусалима, стало ясно, что на протяжении жизни многих поколений евреи составляли большинство населения города. В 1844 году из общего числа 15 510 человек в Иерусалиме проживало 7120 евреев, 5000 мусульман и 3390 христиан. В 1876 году 12 000 евреев, 7560 мусульман и 5470 христиан. В 1896 году еврейское население увеличилось до 28 112 человек, мусульман насчитывалось 8560 человек, а христиан — 8748 человек. В 1905 году численность еврейского населения Иерусалима возросла до 40 тысяч человек из общей численности населения в 60 тысяч человек, а число мусульман уменьшилось до 7 тысяч. В 1910 году в городе проживало 47 400 евреев, 9800 мусульман, 16 400 христиан. К 1931 году число жителей еврейской национальности достигло 51 222 человек; мусульман было 19 894 человека; а христиан — 19 335. В 1948 году в Иерусалиме проживало 100 тысяч евреев, 40 тысяч мусульман и 25 тысяч христиан. Накануне военных действий в июне прошлого года в Иерусалиме проживало 200 тысяч евреев, 54 903 мусульман и 12 646 христиан. Сегодня Иерусалим, ставший вновь живым городом, свободный и единый, служит очагом более чем для 200 тысяч евреев, около 60 тысяч арабов и 6 тысяч представителей других национальностей.

127. На основе какого положения права, какого принципа справедливости и этики можно лишить граждан Иерусалима — как евреев, так и арабов — их прав на счастье, красоту и вдохновение жизни в их городе в целом? Почему те, кто на протяжении трех тысяч лет ценил Иерусалим как источник величайшей радости, должны быть лишены этой радости во всей ее полноте? Почему жители Иерусалима еврейской и арабской национальности должны быть лишены своего наследия, выражающегося в единстве города? Разве захват, осуществленный в нарушение принципов Организации Объединенных Наций, 19-летняя оккупация, непризнанная народами мира и, в том числе, самими арабскими государствами, дает Иордании право препятствовать возрождению Иерусалима в его целостности и благолепии? Создает ли присутствие 54 тысяч мусульман и 12 тысяч христиан в дополнение к более чем 200 тысячам евреев необходимость в расчленении города?

128. Библейское решение короля Соломона в споре между двумя женщинами взывает к нам через века. Согласилась ли бы когда-либо настоящая мать, чтобы ее дитя рассекли на части? Может ли когда-либо народ согласиться, чтобы его извечная столица была разделена? В мире много городов с многочисленными национальными и религиозными меньшинствами. Требовали ли когда-либо такие общины, чтобы их города были искусственно разделены и чтобы для них были учреждены самостоятельные органы коммунистического обслуживания?

129. Иерусалим существовал тысячелетиями, и только в короткий период кошмарной иорданской оккупации одна его часть была отсечена и отторгнута от города и его народа. Это преступление, безмолвным свидетелем которого был весь мир, которое принесло Иерусалиму смерть, разрушения, террор, осквернение, — и, как может теперь Иордания являться сюда и требовать, чтобы оно было одобрено? История, справедливость и вера никогда не простят девятнадцати лет мрака, профанации и разрухи в Восточном Иерусалиме.

130. На предыдущих заседаниях Совета Безопасности я уже полностью описал варварское господство Иордании. Руины еврейского квартала, вывороченные надгробные камни на горе Олив, мрачная трагедия религиозных учреждений на горе Скопус, сотни мертвых и раненых в 1948 году, в 1967 и в промежуточные годы — все это не позволит нам забыть о них. Иордания не может также исказить сегодняшнюю реальность извращением фактов, порожденным ненавистью и кровожадностью. Весь мир знает, какие беды иорданцы готовили обрушить на евреев Иерусалима, если бы война привела к иным результатам. Всеми миру известно о полученных иорданской армией приказах, какой, например, был отдан резервному батальону 27-й бригады — убивать всех евреев в захваченных районах.

131. Учебники, в которых арабских детей учат тому, что ненавидеть и убивать евреев — это добродетель; школьные плакаты и карикатуры в газетах, где показывается, как это делать; леденящие кровь вопли по радио: «Убивай! Убивай! Убивай! Режь евреев!» — все это запомнится навсегда не только моему народу, но и человечеству.

132. Пусть иорданцы не теперь приходят, чтобы говорить о поведении израильтян как о той кровавой бане, которую они готовили для нас. Имеются факты, доступные для всеобщего обозрения. Пусть другие явятся свидетелями.

133. В январском номере за 1968 год издания францисканского ордена «Ля терр сэнт» мы читаем следующее:

«Мы должны выразить свое мнение по поводу взятия Иерусалима... Неверно, что ценой безопасности святых мест были зверские убийства ни в чем не повинных людей. 25 августа 1944 года в Париже, в день освобождения, тоже убивали людей — женщин, детей, злополучных мирных граждан, — но никто не осмелился сказать, что Нотр-Дам или Монмартр были спасены ценой пролитой крови... Всякая война имеет свои ужасы, свои жертвы — причем с обеих сторон...»

134. Мир Хеврона, шейх Мухаммед Али Джабари, бывший министр просвещения Иордании, заявил 30 июля 1967 года:

«Клянусь Аллахом, израильские солдаты не причинили вреда ни одному из наших жителей... До начала войны мы ожидали обоюдной резни между нашим народом и израильской армией. Вы можете себе представить, как приятно мы были удивлены 8 июня, когда мы увидели, что победоносная армия была хорошо организована и дисциплинирована, подобно армиям Запада».

135. Положение, установившееся вскоре после прекращения огня было описано в докладе, представленном Генеральным секретарем 12 сентября 1967 года. В заключениях специального представителя Генерального секретаря г-на Эрнесто Тальмана, основанных на его посещении этого района еще в августе прошлого года, говорится, в частности, следующее:

«...на личного представителя произвела впечатление большая активность на улицах города... Военная форма встречалась редко, а оружие еще реже... Во внешнем облике толпы в Старом городе преобладали туристы. Арабы и евреи смешались друг с другом...»

Большинство отелей открыто вновь. Перед рассветом и в течение дня можно слышать мурэдзина, а также церковные колокола. Арабский персонал Старого города вошел в соответствующие департаменты израильского муниципалитета... Было сообщено, что после того, как доступ из Израиля в Иерусалим стал сво-

бодным, местные владельцы магазинов проявили необычную активность, доведя уровень продажи до двух миллионов израильских фунтов в день в первый месяц; в настоящее время этот показатель прочно держится на уровне одного миллиона израильских фунтов в день... Заведения обслуживания, как сообщалось, значительно расширили свою деятельность. После первоначального периода нарушений все мастерские, как сообщают, вернулись к обычной деятельности и нормальному положению и проходят сейчас процесс приспособления к новым рыночным условиям...

Личному представителю сообщили, что будет проводиться политика выплаты равной зарплаты арабам, работающим на израильских предприятиях, и их израильским коллегам. Что касается арабских предприятий, то оклады будут рассчитываться в соответствии с экономической платежеспособностью предприятий. Оклады будут постепенно повышаться, с тем чтобы не подрывать арабскую экономику и дать возможность ей приспособиться к условиям, существующим в Израиле...

В настоящее время свыше 2000 рабочих из Восточного Иерусалима (включая приблизительно 400 служащих муниципалитета) работают в еврейском секторе экономики»⁶.

136. Я хотел бы добавить, что г-ну Роухи эль-Кхатибу и членам его совета было послано приглашение присоединиться к Иерусалимскому муниципальному совету. По причинам, которые станут очевидными в ходе моего заявления, г-н эль-Кхатиб ответил отказом.

137. С тех пор положение улучшилось. Органы коммунального обслуживания функционируют нормально. Во всем восточном Иерусалиме бесперебойно ведутся школьные занятия. Учебные программы всех частных школ и мусульманских учебных заведений не подвергались никаким изменениям. В муниципальных школах занятия ведутся по программам, принятым в настоящее время в арабских школах Израиля, в которые входит изучение арабской истории и ислама. Умы детей уже не отравляются ненавистью к своим соседям, как это делалось в период правления Иордании. Все мусульманские организации, такие, как суды шариата, управление вакфным имуществом, Красный Полумесяц, благотворительные организации и больницы продолжают беспрепятственно функционировать под прежним руководством, за исключением одного лица. Это, конечно, в равной степени относится и к христианским организациям.

138. Вот как описывает положение в Иерусалиме епископ из Бразилии Дон Хосе Гонсалвес да Коста в номере «Жорнал до Бразиль» от 30 сентября 1967 года:

⁶ *Официальные отчеты Совета Безопасности, двадцать второй год, Дополнение за июль, август и сентябрь 1967 года*, документ S/8146, пункты 19—21, 29, 67, 92 и 93.

«В течение многих часов я ходил по улицам Старого Иерусалима и наблюдал за лицами лавочников и уличных торговцев, я заходил в бары и в маганзы. Все эти люди выглядели оживленными и очень довольными своей успешной торговлей. Я не заметил признаков страха или ненависти у арабов ни в Иерусалиме, ни в Иерихоне, ни в Вифлееме.

Правительство Израиля немедленно поставило на единую административную основу муниципальные службы великого города Иерусалима. Нет сомнений, что не должно повториться вновь нелепое положение, существовавшее до войны, когда граница, разделявшая две страны проходила по улице одного и того же города и вооруженные до зубов солдаты с ненавистью смотрели друг на друга с крыш соседних домов. Мандельбауманские ворота, от которых теперь мало что осталось, были серьезной преградой для христианских паломников».

139. Лучше всего общую атмосферу в городе характеризует то, как христианские общины совместно с тысячами иностранных туристов, включая туристов из арабских государств, отпраздновали последние пасхальные торжества. Мусульманская община в соответствии со своими традициями отпраздновала праздники Ид эль-Фитр и Ид эль-Адхха.

140. Глава католической миссии в Святой земле 27 апреля 1968 года писал:

«Слава богу, паломничество к христианским святыням растет с каждым днем и паломники совершают свои посещения, как год назад. Лишь время от времени им рекомендуют, но не принуждают их силой, отказаться от поездки на реку Иордан ввиду некоторой угрозы обстрела в этом районе.

Все службы (я имею в виду религиозные службы) проходят в христианских церквях как обычно. Достаточно упомянуть, как организованно прошло недавнее празднование Страстной недели и Пасхи.

Как я уже имел случай отметить, практически ни одно из Святых мест, ни одна из церквей за время шестидневной войны не пострадали и не были разрушены. В одном или двух местах был причинен незначительный ущерб, поскольку сражение шло в непосредственной близости от церкви или монастыря. Единственным значительно пострадавшим объектом был наш монастырь на горе Сион.

Все что я излагал до настоящего момента, это — факты, которые может проверить каждый. Конечно война есть война, однако в целом мы должны быть благодарны всемогущему богу за то, что Святые места были сохранены от разрушения и почти во всех случаях от повреждений, даже незначительных. Я полагаю, все могут сами убедиться, в каком состоянии находятся наши церкви. И я вновь

скажу: «Слава тебе, господи!», за то, что христиане и паломники имели возможность, как и прежде, молиться в наших церквях практически без всякого перерыва с июня прошлого года».

141. Здесь в оскорбительной форме говорили о Храме Гроба Господня. Речь шла о похищении из храма короны с драгоценными камнями вскоре после окончания военных действий. При этом, однако, предусмотрительно забыли упомянуть тот факт, что корона была изъята у грабителей и возвращена храму на торжественной церемонии, на которой присутствовало большое количество людей. Мне помнится, Коран гласит: «Да не преуспее тот, кто выдумывает ложь». Это относится не только к заведомой лжи об упомянутом похищении.

142. На 1417-м заседании я приводил в Совете Безопасности заявление патриарха греческой православной церкви, армянского патриарха, протестанских богословов и других; все они подтверждали, что обстановка в городе мирная, состояние Святых мест удовлетворительное, отношения между различными общинами характеризуются согласием.

143. В манифесте об объединенном Иерусалиме, опубликованном ведущими американскими богословами в газете «Нью-Йорк таймс» от 12 июля говорится, в частности, следующее:

«Последние двадцать лет город Давида переживал искусственное разделение. Это повлекло за собой запрещение доступа к Святым местам для всех евреев и для арабов из Израиля, исповедующих мусульманскую религию. Это также резко ограничило возможность доступа израильских христиан к христианским святыням. Мы должны признать, что эта несправедливость не вызвала значительных протестов со стороны ведущих религиозных деятелей мира.

Мы считаем необоснованными предложения, которые направлены на то, чтобы вновь нарушить единство, восстановленное в Иерусалиме. Это единство является естественным состоянием для Священного города и ныне вновь гарантирует верующим всего мира свободу совершения богослужения в святынях, которые продолжают оставаться духовными центрами их религии».

Этот манифест был подписан богословами, которые представляют все американские церкви.

144. Мусульманский кади города Яффы, шейх Тофик Асслия сформулировал свои впечатления об объединенном Иерусалиме следующим образом:

«Мы молились сегодня вместе с нашими мусульманскими братьями из Иерусалима в священной мечети Аль-Акса. Для нас это великий день, ибо мы смогли молиться в этом месте, к которому мы стремились в течение мно-

гих лет. Я молю всемогущего о том, чтобы он смог даровать мир нашему району.

Мы убеждены,— продолжал он,— что эти Святые места столь же тщательно охраняются, как и прежде. Отсюда мы посылаем наше благословение всем нашим мусульманским братьям и просим их быть уверенными в том, что святыя места находятся в надежных руках. Пусть каждый в мире мусульманин знает, что свобода вероисповедания, которой мы пользуемся со времени установления государства Израиль, будет существовать всегда».

145. Таковы важные свидетельства нееврейских лидеров. У них не возникает сомнений относительно истинного положения в Иерусалиме.

146. Я хотёл бы, однако, вновь подчеркнуть сущность политики Израиля, сформулированной г-ном Абба Эбаном в его письме Генеральному секретарю:

«...хотя я говорил о специальном и единственном месте, которое Иерусалим занимает в истории Израиля, мы прекрасно сознаем всемирный интерес, проявленный к этому городу: равная защита Святых мест и храмов, обеспечение свободного доступа к ним; ежедневное смещение населения Иерусалима в мирном соприкосновении друг с другом; устранение военных барьеров; уход за древними местами; почтительное желание заменить старую запущенность и беспорядок гармоничной красотой — все перемены дадут Иерусалиму возможность очнуться от кошмара двух прошлых десятилетий и создать судьбу, достойную его происхождения. Я вновь подтверждаю готовность Израиля, помимо уже принятых мер в отношении неприкосновенности Святых мест, приложить усилия для достижения официальных соглашений, которые удовлетворяют духовные интересы христиан, мусульман и евреев. В противоположность прежним правительствам в городе, Израиль не желает осуществлять исключительный и односторонний контроль над Святыми местами других вероисповеданий. Поэтому, как я заявил Вам 10 июля 1967 года (S/8052), мы готовы разработать соглашения со всеми традиционно заинтересованными сторонами, которые обеспечат универсальный характер христианских и мусульманских Святых мест и тем самым дадут возможность древней и исторической столице процветать в мире, согласии и духовном возвышении» [S/8565].

147. Каковы же основные жалобы правительства Иордании? Прежде всего оно явно возражает против стремления Израиля обеспечить не только благополучие, но и безопасность населения всего города. Возьмем к примеру случай с г-ном Роухи эль-Кхатибом. Г-н Роухи эль-Кхатиб был назначен иорданским правительством на пост мэра восточной части Иерусалима, назначен, а не выбран. Он являлся членом подготовительного комитета Организации освобождения

Палестины, возглавлявшейся небезызвестным Ахмедом Шукайри, человеком, который в мае прошлого года заявил, что ни один еврей не останется в живых после нападения арабов на Израиль. Г-н эль-Кхатиб продолжает оставаться членом Национального совета этой организации. Как агент иорданского правительства, которое 5 июня 1967 года отвергло призыв Израиля к миру и осуществило нападение на Израиль, направив свой основной удар против Западного Иерусалима, г-н эль-Кхатиб продолжал способствовать созданию напряженности и беспорядков уже после прекращения огня. Он поддерживал контакт с иорданским правительством и действовал в качестве посредника для пересылки директив и инструкций, из Аммана, а также для передачи и распределения денежных средств, предназначенных на поощрение нарушений общественного порядка. Сознывая, что ему не удалось заручиться поддержкой общественности, он все более интенсивно пытался прибегать к незаконному давлению и угрозам по отношению к местным жителям. Мы понимаем недовольство правительства Иордании тем, что такой деятельности был положен конец и что г-ну эль-Кхатибу было предписано удалиться за линию прекращения огня.

148. Такие же меры пришлось принять и по отношению к трем другим лицам, которые занимались подобной же деятельностью. Если вспомнить ряд демонстраций, применение силы для подавления бунтов, аресты сотен и изгнание десятков людей из восточного Иерусалима во времена иорданского правления, легко уяснить, насколько ограничены по сравнению с этим меры, предпринимаемые Израилем. Во всяком случае, нельзя ожидать, что еврейское, равно как и арабское, население будет терпеть в своей среде элементы, которые упорно преследуют свои агрессивные и враждебные цели, вместо того, чтобы содействовать взаимопониманию и миру.

149. Кроме того, перед нами обвинения со стороны Иордании, касающиеся городского строительства, уничтожения трущоб, расчистки развалин и строительства новых зданий. Это относится к трем конкретным проектам. Первым является план застройки части еврейского квартала от его западной окраины до Западной стены. Это район, разрушенный иорданской стороной во время нападения на Иерусалим в 1948 году и в последовавший за ним период и включающий в себя в квартале Маграби, прилегающем к Стене; район этот иорданские власти довели до состояния трущоб.

150. Делегация Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры посетила этот район в 1960 году. В годовом докладе Генерального директора ЮНЕСКО было подчеркнуто, что оставлять этот район в нынешнем состоянии опасно. В докладе, в частности, было сказано следующее:

«Не следует заблуждаться относительно необходимости осуществить в будущем мероприя-

тия широких масштабов по благоустройству для того, чтобы не допустить превращения районов Старого города во все более и более разрастающиеся трущобы».

151. В 1963 году компания «Браун энджиниринг интернэшнл» представила иорданским властям доклад, в котором подчеркивалась необходимость реконструкции города.

152. Например, рекомендация № 5 доклада гласит: «Строительство куполообразных муниципальных жилых зданий для облегчения расчистки и реконструкции обветшалых домов в Старом городе». Рекомендация № 6 гласит: «Восстановление разрушенных районов в соответствии с ранее существовавшим архитектурным обликом». Рекомендация № 2 гласит: «Снос временных построек в дворах Старого города, после того как, согласно программе переселения, жителям этих построек будет предоставлено жилье в муниципальных домах». Израильские власти предоставили жилье всем — я повторяю — всем жителям, затронутым мероприятиям по упомянутому проекту.

153. Во второй район площадью около 3345 дунумов, или около 800 акров, входят Медицинский центр Хадасса с прилегающей территорией и Еврейский университет, находящийся на горе Скопус, и далее пустующие земли к западу. Здесь, помимо восстановления учреждений гуманитарного характера на горе Скопус и строительства Центра Трумэна для прогресса в достижении мира, намечено жилищное строительство для евреев и арабов на пустующих землях. Развитие этого района основано на генеральном плане, подготовленном в 1946 году английским инженером г-ном Кендаллом, который был нанят для этой цели властями подмандатной территории еще задолго до иорданской оккупации. Кроме того, компания «Браун энджиниринг интернэшнл» особо рекомендовала для жилищного строительства именно этот район.

154. Третий проект по городскому развитию относится к району еврейского селения Неве Яков в северной части Восточного Иерусалима. Это селение было стерто с лица земли иорданской армией в 1948 году.

155. Я вновь повторяю: большинство земель, о которых идет речь, являются еврейской собственностью и общественными владениями. Никакие схемы, изготовленные с помощью фотомонтажа, никакие необоснованные утверждения, не подтвержденные документами, не могут изменить этот факт. Все частные просители получают компенсацию. Именно этот факт вызвал необходимость официально объявить о приобретении земель и намерении выплатить компенсацию частным владельцам.

156. Правительство Иордании, по всей видимости, не довольствуется разрушениями, которые оно причинило городу. По мнению Иордании, никто не должен прикасаться к разрушенному,

оскверненному и униженному городу, он должен навечно остаться во владении Аммана. В Библии в Книге царств сказано: «И сказал Господь: Ты не только убил, но взял во владения».

157. Об этом мы и спрашиваем сегодня у Иордании. Разве не достаточно того, что вы разрушали, убивали, ломали? Неужели вы еще хотите и получить во владение? Неужели наши синагоги должны остаться оскверненными и разрушенными? Неужели могильные плиты наших предков должны и впредь служить ступенями и камнями для тротуаров? Неужели Еврейский университет и больница Хадасса на горе Скопус должны оставаться в бездействии и запустении? Неужели в городе должно прекратиться строительство? Неужели трущобы останутся нерасчищенными, а сады и непосаженными? И все это потому, что необузданная жажда войны, кровопролития и уничтожения все еще царит в этом районе?

158. Разве где-либо на свете юридическим формальностям или частным претензиям позволяет тормозить реконструкцию и благоустройство городов? Почему мы должны допустить это, когда речь идет об усилениях, направленных на то, чтобы залечить раны, нанесенные Иерусалиму?

159. Израиль продолжает ставить своей целью установление мира со своими соседями. Израиль и впредь будет неуклонно стремиться к этой цели. Он убежден, что эта цель достижима. Нет сомнений, что от этого выиграют все государства на Ближнем Востоке.

160. Для того чтобы достичь прогресса в деле взаимопонимания и договоренности, необходимо прекратить активные военные действия. Для того, чтобы народы Ближнего Востока пошли по пути мирного урегулирования, необходимо положить конец войне методами террора, войне угроз, войне в международных организациях. В течение двадцати лет в Совете Безопасности, на Генеральной Ассамблее и в других органах Организации Объединенных Наций мы слышали лишь голоса злости. Мы должны отказаться от подобного курса действий ради блага наших народов. Их интересы требуют стать на путь мирного урегулирования.

161. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Слово имеет представитель Иордании.

162. Г-н ЭЛЬ-ФАРРА (Иордания) (*говорит по-английски*): Сегодня Совет Безопасности начал свое дневное заседание с прений по процедурным вопросам. Конечно, не являясь членом Совета Безопасности, я не имел права обсуждать процедурные вопросы. Но сейчас, взяв слово для выступления по поводу моей жалобы, я несомненно имею право затронуть вопрос, который на данном этапе прений является вопросом по существу. Когда я официально просил пригласить в Совет для заслушания выборного мэра Иерусалима г-на Роухи эль-Кхатиба, я очень ясно сказал, что прошу направить приглашение

мэру Иерусалима. Из этого определенно следовало, что консультации будут проводиться исключительно на основе моей просьбы, при условии, что в эту просьбу, которая неотделима от этой проблемы, не будет внесено поправок. Насколько известно моей делегации, в мою просьбу никаких поправок или изменений не было внесено и как я полагаю, делегация Соединенного Королевства не внесла поправок в мое требование. В этом случае Председатель имеет право проводить консультации лишь по вопросу о моей просьбе, которая неотделима от существа проблемы. Я уверен, что именно эта просьба и явилась предметом консультаций, потому что четырнадцать членов Совета, которые были в числе девяноста девяти членов Генеральной Ассамблеи, проголосовавших за резолюцию, в которой содержится требование не изменять статус Иерусалима, конечно же, согласятся с моей просьбой, поскольку она соответствует решению Ассамблеи. Г-н Председатель, я говорю об этом потому, что вначале я не совсем понял смысл вашего заявления, но позднее я уяснил, что основой для консультаций была именно моя просьба.

163. Упомянув об этом, я хотел бы сейчас перейти к многочисленным искажениям истины, которые мы слышали сегодня из уст г-на Текоа. Г-н Текоа не в первый раз берет слово, чтобы внести на обсуждение не относящиеся к делу вопросы. На минуту мне даже показалось, что я сижу в синагоге и слушаю молитвы г-на Текоа. Конечно, на вопрос о синагоге, церкви или мечети я могу ответить в том же духе, цитируя Старый и Новый Завет, Библию и Коран, однако, я думаю, что этот высокий орган собрался здесь не для того, чтобы слушать молитвы.

164. Этот Совет заседает не для того, чтобы рассматривать вопросы истории, а для того, чтобы определить права. Как бы ни старался г-н Текоа исказить смысл этого вопроса, он абсолютно ясен. Могут ли израильтяне силой приобрести территорию? Что является критерием — сила или Устав? Таков вопрос, и это единственный вопрос, который сейчас стоит на повестке дня Совета Безопасности. Совет Безопасности обсуждает сейчас жалобу Иордании, основанием для которой является резолюция 2253 (ES-V) и 2254 (ES-V) Генеральной Ассамблеи. Они были приняты 99 голосами при лишь 2 воздержавшихся (Соединенные Штаты Америки и Израиль), причем никто не голосовал против. Сейчас Совет Безопасности заседает для того, чтобы рассмотреть нарушения этих двух резолюций и он призван принять решение против этих продолжающихся нарушений. И это — единственный вопрос, который обсуждает Совет, и я прошу Совет и вас, г-н Председатель, зная вашу строгость в подходе к вопросам процедуры, не позволять привносить посторонние вопросы на наше обсуждение.

165. Перед вами ясный и простой вопрос. Позвольте мне напомнить вам, что вы уже дали от-

вет на этот вопрос, — когда я говорю «вы», я имею в виду пятнадцать членов Совета Безопасности, — 22 ноября 1967 года в резолюции 242 (1967), когда единогласно постановили, что Со-

«утверждает, что выполнение принципов Устава требует установления справедливого и прочного мира, который должен включать применение... нижеследующих принципов: (i) вывод израильских вооруженных сил с территорий, оккупированных во время недавнего конфликта».

166. Почему Совет принял такое решение? Совет заявил в преамбуле данной резолюции следующее:

«Подчеркивая недопустимость приобретения территории путем войны и необходимость добиваться справедливого и прочного мира...» «Недопустимость приобретения территории путем войны». Такова проблема, которая стоит перед Советом, такова проблема, которую я выношу на обсуждение Совета.

167. Совет заслушал выборного мэра Иерусалима. Я еще скажу о тех измышлениях г-на Текоа, которые он изложил здесь в понедельник, но я хочу заверить Совет, что, когда г-н Текоа заявил, что г-н эль-Кхатиб был назначенным лицом, он сказал неправду. Все члены муниципального совета избираются путем голосования. Действительно, затем, согласно нашим законам, правительство назначает одного из них мэром. Но он был избран народом.

168. Мы здесь много наслушались относительно этой кампании пропаганды ненависти, которая повторяется вновь и вновь. Я знаю, что скрывается за этим. Это предназначено не для Совета. У Совета имеются факты, доказательства, документы, в его распоряжении имеются документы, представленные сегодня днем мэром Иерусалима. Я надеюсь, что эти документы будут также включены — не знаю, каким образом это будет оформлено, — в документы Совета Безопасности. Они будут очень полезны и нужны Совету в его деятельности. Это подлинные документы. Они опровергают ложные обвинения и измышления г-на Текоа. Совет найдет их полезными.

169. Почему мы здесь выслушиваем эту кампанию лжи? Это объясняется просто тем, что г-н Текоа добивается двух целей: во-первых, запутать этот вопрос и, во-вторых, использовать данный форум для сбора средств в Соединенных Штатах. Я уже заявлял, в чем заключается этот вопрос, и нельзя допустить, чтобы из-за каких-либо уловок мы понапрасну теряли время Совета.

170. Подход г-на Текоа к рассмотрению этого вопроса отнюдь не нов, за историю агрессивных войн к нему прибегали не раз. Воспоминания о Европе и нацизме еще свежи в памяти представителей, сидящих за этим столом. Тогда нацисты взяли на вооружение и использовали тот же при-

ем, утверждая, что всюду мир и благополучие и что народы счастливы. Идея единства также использовались нацистами еще до г-на Текоа. Когда Гитлер оккупировал Чехословакию и Польшу, что он сказал? Он также сказал: «Теперь мы достигли нашего единства». Это отнюдь не новый прием. Г-н Текоа просто применяет политику, использованную сходной, я бы даже сказал идентичной, идеологией. Я говорю «идентичной», потому что достаточно вспомнить реальные факты. Разве оба они, нацизм и сионизм, не придерживаются расовой концепции? Это первый момент. Во-вторых, разве и та и другая идеология не придерживаются концепции превосходства; нацисты — высшей расы, сионисты — избранного народа? Разве этот второй момент не является идентичным у этих идеологий? В-третьих, разве и те и другие не добиваются Lebensraum (жизненного пространства)? Сионизм хочет заполучить часть арабского мира для того, чтобы приютить стекающихся со всех сторон изгнанников. В-четвертых, разве и тот и другой не имеют пятой колонны, групп давления и пятой колонны? Группы давления творят чудеса. Они используют все мыслимые средства, и особенно в годы выборов, для того чтобы создать угрозу самому существованию этого великого органа Организации Объединенных Наций — Совета Безопасности. Группы давления действуют не в интересах иностранного государства. И даже если на карту поставлено само существование Совета Безопасности, для групп давления это безразлично.

171. Я говорю об этом, потому что помню о Лиге Наций. Лига Наций погибла вследствие подобного же акта агрессии, и тогда жертвой была Эфиопия. Бессилие Совета повлекло за собой гибель Совета.

172. Сейчас перед Советом Безопасности стоит сложная проблема, один единственный вопрос. Я прошу представителей ограничиться рассмотрением и обсуждением только одного этого вопроса. Здесь не должно быть места рекламе или дешевой пропаганде.

173. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): В моем списке на этот вечер больше ораторов нет.

174. Г-н БУАТТУРА (Алжир) (*говорит по-французски*): Я прошу прощения, г-н Председатель, за то, что я вас перебиваю. Во время своего примечательного и привлекшего к себе наше внимание выступления, мэр Иерусалима г-н эль-Кхатиб сослался на некоторые документы. Представитель Иордании сказал, что эти документы следует довести до сведения членов Совета. В связи с этим, в соответствии с установившейся практикой, моя делегация хотела бы просить вас принять необходимые меры для того, чтобы эти документы были приложены к стенографическому отчету о данном заседании Совета.

175. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я попросил представить мне копии документов, упомянутых в сегодняшнем выступлении. Они весьма объемисты и включают в себя книгу, которую, как я полагаю, будет трудно распространить вместе со стенографическим отчетом. Но если таково желание Совета, то я посоветуюсь с Генеральным секретарем относительно того, как можно организовать распространение документов наиболее удобно и быстро средствами, которые имеются в нашем распоряжении⁷.

176. Желает ли еще кто-нибудь из представителей высказать свое мнение?

177. Поскольку желающих выступить больше нет, я расцениваю это как согласие Совета и как его положение, чтобы я провел консультацию с Генеральным секретарем на основе моего предложения. Я буду действовать соответствующим образом.

178. Я проконсультировался с членами Совета о созыве нашего следующего заседания, и те, кто высказывался по вопросу о дате и времени созыва заседания, пожелали возобновить наши прения в понедельник, 6 мая утром в 11 часов. Ввиду отсутствия возражений это предложение принимается.

Заседание закрывается в 18 час. 35 мин.

⁷ См. документы S/PV.1421/Add.1 и 2.

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
